

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

By California State order, the parish office is closed to the public due to COVID Pandemic.

The Parish Office can be reached by phone:

M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

and is Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxjcc.org

For additional information, please visit our Parish Website:

www.SFXCJCC.org

Our Sunday Bulletins are now available online at

<https://sfxjcc.org/bulletins>



FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR

MASS SCHEDULE

ご注意ください：

臨時のミサスケジュール

主日のミサ

バイリンガル（日本語/英語）

午前8時半

中庭 要予約

ライブ配信のミサは午前8時半のバイリンガルミサ

<https://sfxjcc.org/>

ミサの動画配信

日本語 主日のミサ

英語 主日のミサ

日本語 平日ミサ 月曜日

英語 平日ミサ 木曜日

ウェブサイト: <https://sfxjcc.org/>

当教会のごミサはYouTubeより視聴頂けます:

<https://www.youtube.com/channel/UCsaJphqA9YQ1c3XF5JqYC-g>

Facebookにも掲載しています

PLEASE NOTE:

Temporary Mass Time

SUNDAY MASS

Bilingual (Japanese/English)

8:30am

In the Garden.

Reservations are recommended.

Live Stream 8:30am Bilingual Sunday Mass

<https://sfxjcc.org/>

STREAMED MASSES

Sunday Japanese Mass

Sunday English Mass

Monday Japanese Mass

Thursday English Mass

Our Website: <https://sfxjcc.org/>

Our Masses are also available on YouTube at:

<https://www.youtube.com/channel/UCsaJphqA9YQ1c3XF5JqYC-g>

And on Facebook

ゆるしの秘蹟: ゆるしの秘蹟は事前予約が必要です。

塗油: 2か月に一度、第一日曜日に捧げられます。次回の塗油は2020年10月4日です。病気や熱がある場合は自宅で待機し、塗油の秘蹟の予約の連絡をして下さい。

病者の塗油: 随時受け付けております。ご希望の方は事務所までご連絡下さい。病院、ナーシングホームへの訪問は行っておりませんのでご了承下さい。

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

葬式ミサ: 詳細は事務所までご連絡下さい。

Confession: are available by appointment.

Anointing: every other month on the first Sunday of the month. The next anointing is October 4, 2020. For those who are have a temperature or have a communicable illness, please stay home and call for an appointment.

Anointing of the Sick: Also available at anytime, please call the Rectory Office. Please note most hospitals and Nursing homes will not allow visitors at this time.

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the Rectory Office.

Weddings: Please call the Rectory Office to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Funerals: Please call the Rectory Office.

Message from Fr. Doan

Dear brothers and sisters,

As you know, Racism is the root cause of almost all the trouble in this world: racism, tribalism, apartheid, and even national socialism, whereby one state organizes its welfare as if it consists of the only group of human being in the world. It is with the sinful situation that the gospel of today confronts Jesus, and the confrontation is a hard one. Jesus uses the word, "dog," so common in racist jargon.

What happened? Jesus had left Galilee for a non-Jewish region around the town of Tyre and Sidon. According to Mark, he wanted to be alone with his disciple. Suddenly a woman who had an uncontrollable daughter at home sees him. She recognizes him, and she starts to shout, "Sir," she said then added, "Son of David." It might be that this addition upset Jesus even more than the fact that he had been discovered and his holiday was over. Just look at the situation. He was in a foreign country and a stranger, a non-Jew, addressed him by the name of his people. She shouted: "Hey, Jew!" If you were walking down a street, and someone called behind you: "Hey, Japanese," or "Hey, Mexican," I am sure you would not like that.

Jesus did what I would do, and what you would do, too! He just walked on, trying to get rid of her. She continued following him, and the situation became positively embarrassing, so the disciple said: "Please do something about her. Give her what she wants, so she will stop shouting behind us like that!" Jesus, however, did stop. She came to him and falling at his feet, she changed her tone and said: "Lord, please help me!" He then said those words that are almost unbelievable, coming from his mouth: "It isn't right to take the children's food and throw it to the dogs."

The woman must have understood what had gone wrong with her. She must have understood that she divided humanity into groups and circles, that she had drawn lines that should not have been drawn; and used categories that should not have been used. As long as she spoke discriminatory, Racist language, he could not and would not communicate with her. However, when she spoke in terms of the one family of God, he spoke to her immediately.

The woman went home, and the girl had left screaming in her house was screaming no longer. She was sitting peacefully on her bed: Humanity was rid of another devil! Oh Lord, let it be! Amen.

Fr. Doan



親愛なる兄弟姉妹の皆様、

ご存じのように、人種差別は、この世界の殆どすべての問題の根本的な原因です。人種差別、部族主義、アパルトヘイト、さらには国家社会主義さえあります。今日の福音がイエス様に立ち向かうのは罪深い状況であり、対立は難しいものです。イエスは「犬」という言葉を、人種差別的な専門用語でよく使われています。

どうしましたか？イエスはガリラヤをタイヤとシドンの町周辺の非ユダヤ人地域に向けて出て行きました。マルコによると、彼は自分と弟子達のみでいたかったのです。突然、家にいた手に負えない娘の母親が現れた。彼女は彼を認識し、彼女は「サー」と叫び始め、その後「ダビデの子」と付け加えた。この追加がイエスを動揺させたのは、彼が発見されて彼の休日が終わったという事実以上であったかもしれません。ただこの状況を見てください。彼は外国にいて、ユダヤ人ではない見知らぬ人が彼の民の名前で話しかけました。彼女は叫んだ：「ねえ、ユダヤ人！」あなたが通りを歩いていて、誰かがあなたの後ろに「ねえ、日本人」または「ねえ、メキシコ人」と呼んだなら、きっとあなたはそれが気に入らないでしょう。

イエスは私がすること、そしてあなたがすることもしました！彼は彼女を追い出そうとして歩いた。彼女は彼に従い続け、状況は明らかに恥ずかしくなりました。それで弟子たちは言いました：「彼女のために、何かしてください。彼女が望んでいるものを与えると、そのように私たちの後ろで叫ぶのをやめましょう！」しかし、イエスは止まりました。彼女は彼のところに来て、彼の足元に落ち、彼女は口調を変えて言った：「主よ、私を助けてください！」次に、彼は口から出てくるほとんど信じられないような言葉を言いました：「子供たちの食べ物をとって、犬に投げるのは正しくない。」

その女性は自分のどこが悪いのかを理解していたに違いない。彼女は人類をグループとサークルに分け、描かれるべきではなかった線を引いたことを理解しているに違いありません。そして、使われるべきではなかった使用済みカテゴリー。彼女が人種差別的な言葉を話す限り、彼は彼女とコミュニケーションをとることができなかったですし、それをしなかった。しかし、彼女が神の一つの家族に関して話すとき、彼はすぐに彼女に話しました。

女性は家に帰りました。そして、家で叫んでいた彼女の娘を止めて、もはや黙るように叫んではいませませんでした。その子は安らかにベッドに座っていました：人類は別の悪魔を取り除きました！ああ主よ、そうしましょう！アーメン。

Fr. Doan

お祈り： Akiko Kokawaさん、Chiye Tsukamotoさん、Ko Hoshizakiさんが帰天なさいました。永遠の安息の為に祈り下さい。

チュウ神父様の送別会へ出向いて下さった方、ZOOMに参加して下さった方、カードをお送り頂いた方に感謝致します。

チュウ神父様はLos Gatosにあります Jesuit Retreat Houseに転任なさいます。神父様の為にお祈り下さい。

チュウ神父様へカードをお送りになりたい方は、教会事務所まで郵送して下さい。神父様へ転送いたします。

Fr. Chu Ngo
C/O St. Francis Xavier Chapel
222 S. Hewitt St.
Los Angeles, CA 90012

PLEASE PRAY FOR CHIYE TSUKAMOTO, KO HOSHIZAKI, & AKIKO KOKAWA, who recently passed away. May they rest in peace.

Thank you for to all those who came out for the Going Away Reception, Joined us on Zoom or sent Cards to Fr Chu Ngo.

Fr Chu will be starting his new ministry at the Jesuit Retreat House in Los Altos. Please keep him in your prayers.

If you would like to send a card to Fr Chu, they can be sent to the office and we will be happy to send them up to him.

Fr. Chu Ngo
C/O St. Francis Xavier Chapel
222 S. Hewitt St.
Los Angeles, CA 90012

聖フランシスコ・ザビエル教会へこの困難な状況下にもかかわらず、寛大なご寄付を下さった皆様に心より御礼申し上げます。日曜日の献金及びご寄付は当教会の必要の為に使われます。建物のメンテナンス費用へのご寄付は施設内の修理の為に使用されます。教会が閉鎖されておりました4月の間、豪雨により幾つかの建物が破損してしまいました。次の雨期までにこの修理にとりかかる事が出来る事を望んでいます。

We wish to say **THANK YOU** to all those who have been generously supporting St Francis Xavier Chapel during these trying times. **General Donations and weekly donation are used for the needs of the parish.** Donations to the Building Maintenance Fund are used for facility repairs. Since the closures we sustained some damage in the various buildings due to the heavy rains in April. We are hoping that we will be able to repair them before the coming rainy season.

ご存知ですか？ パンデミック中の新学期の備え
方：8月は学校が始まる興奮と不安で、例年は新学期を始める準備を始めます。しかし、今年はコロナウイルスのパンデミックの中、子供達にどのようなことが待ち受けているか誰も分かりません。子供達がどのように感じているのか、どのような心配事があるのか子供達と話して下さい。このパンデミックでは子供達を含む多くの方が不安と不況に苦労しています。子供達が彼らの懸念を話すことができるセーフスペースを提供し、常に気に掛けていて下さい。詳細は <https://lacatholics.org/did-you-know/> よりご覧いただ

DID YOU KNOW? Back to school preparations during a pandemic In August, families are usually preparing to start a new school year, with all the excitement and anxiety that brings. But this year, in the midst of the coronavirus pandemic, no one knows what lies ahead for school children. Talk to your children about how they're feeling and what they're worried about. Many people, including young children, are struggling with anxiety and depression during this pandemic, so be sure to check in frequently, and provide a safe space where children can talk about their concerns. For more information, visit <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

Saint of the Day

St Helena was the mother of Constantine, the emperor who made Christianity legal. Her fervent Christian faith prompted in her a profound care for the poor. But she is perhaps best known for the discovery of the True Cross of Christ. Her feast day is August 18th. For more information about St. Helena go to <https://www.vaticannews.va/en/saints/08/18/st--helena--empress.html>

READINGS FOR NEXT SUNDAY

21st Sunday in Ordinary Time.

Sunday, August 23, 2020

1st Reading: Isaiah 22:19-23

Psalm: 138:1-2, 2-3, 6, 8

2nd Reading: Romans 11:33-36

Gospel: Matthew 16:13-20

Please see the missalette for the. Daily readings or go to:
WWW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読

年間第21主日

[I] イザヤ : 22:19-23

[答] 詩編 : 138:1-2ab, 4, 5, 7d, 8

[II] ローマ : 11:33-36

[福] マタイ : 16:13-20

今週の聖書朗読箇所は “聖書と典礼” の裏側に載っています

Mass Intentions for the Week of

August 15th to August 22th:

ミサの意向

†Kay Makiyama, (Yoko Makiyama)

†Vince Doi, (Friends)

†Antonio Ferrer, Jr. & †Philip Sia, (Leah Sia-Ferrer)

†Henry E. & Mitsuko Suzuki, (Maggie & Georgia Suzuki)

†Paul Takata, (Wally & Hideko Takata)

†Avelina Fuentes & Tito Sia, (Leah Sia-Ferrer)

All Family Members of the †Marian Fujimoto Family

CONSECRATION TO ST. JOSEPH,
The Wonders of Our Spiritual Father.

By: Rev. Donald H. Calloway, MIC

Drawing on the wealth of the Church's living tradition, Fr. Donald Calloway, MIC, calls on all of us to turn to St. Joseph, entrust ourselves, our Church, and our world to our spiritual father's loving care, and then watch for wonders when the Universal Patron of the Church opens the floodgates of Heaven to pour out graces into our lives today. Definitely a book for our time, Consecration to St. Joseph is dedicated to meeting the challenges of the present moment and restoring order to our Church and our world, all through the potent paternal intercession and care of St. Joseph. This book has everything you need to take your love and devotion to St. Joseph to a whole different level: the first comprehensive 33-day program of consecration to St. Joseph; information on the 10 wonders of St. Joseph; and prayers and devotions to St. Joseph.

Accessible, motivating, this book will kick off a great movement of consecration to our spiritual father and change the world.

About the Author: Father Donald Calloway, MIC, is the vicar provincial and vocation director for the Blessed Virgin Mary, Mother of Mercy Province of the Marian Fathers of the Immaculate Conception, as well as the author of a number of books. His books Champions of the Rosary: The History and Heroes of a Spiritual Weapon, No Turning Back: A Witness to Mercy, and Under the Mantle: Marian Thoughts from a 21st Century Priest are Catholic bestsellers.

Books are available from the Office for a suggested donation of \$10.- (retail value: \$14.95)

Books are available to ship. Suggested donation \$10 + \$4 shipping = \$14.00

Consecration to St Joseph,
The Wonders of Our Spiritual Father
Mail Order Form

Name: _____

Shipping Address: _____

Number of Books: _____ X \$14 (suggested donation & shipping) = _____

Amount Enclosed: _____